|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 5:121** |  | |
|  |  | |
| WVV | § 1. Het bestuursorgaan stelt een verslag op dat inzonderheid de uitgifteprijs verantwoordt en de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders beschrijft.  In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij beoordeelt of de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens in alle van materieel belang zijnde opzichten getrouw en voldoende zijn om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.  Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84.  Wanneer het verslag van het bestuursorgaan of het verslag van de commissaris dat de in het tweede lid bedoelde beoordeling bevat ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig.  § 2. Indien de aandelen niet worden uitgegeven tot vergoeding van een inbreng in natura, kan de algemene vergadering, waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, door een eenparig besluit van de in paragraaf 1 bedoelde verslagen afstand doen. | § 1er. L'organe d'administration rédige un rapport qui justifie spécialement le prix d'émission et décrit les conséquences de l'opération sur les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.  Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il évalue si les données financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes dans tous leurs aspects significatifs pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter sur cette proposition.  Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84.  En l'absence de rapport de l'organe d'administration ou de rapport du commissaire contenant l'évaluation prévue par l'alinéa 2, la décision de l'assemblée générale est nulle.  § 2. Si les actions ne sont pas émises à titre de rémunération d'un apport en nature, l'assemblée générale, à laquelle l'ensemble des actionnaires sont présents ou représentés, peut renoncer par une décision unanime au rapport visé au paragraphe 1er. |
| Ontwerp | Art. 5:121. § 1. Het bestuursorgaan stelt een verslag op dat inzonderheid de uitgifteprijs verantwoordt en de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders beschrijft.    In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij beoordeelt of de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens in alle van materieel belang zijnde opzichten getrouw en voldoende zijn om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.    Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84.    Wanneer het verslag van het bestuursorgaan of het verslag van de commissaris dat de in het tweede lid bedoelde beoordeling bevat ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig.    § 2. Indien de aandelen niet worden uitgegeven tot vergoeding van een inbreng in natura, kan de algemene vergadering, waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, door een eenparig besluit van de in § 1 bedoelde verslagen afstand doen. | Art. 5:121. § 1er. L'organe d'administration rédige un rapport qui justifie spécialement le prix d'émission et décrit les conséquences de l'opération sur les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.    Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il évalue si les données financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes dans tous leurs aspects significatifs pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter sur cette proposition.    Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84.    En l'absence du rapport de l'organe d'administration ou du rapport du commissaire contenant l'évaluation prévue par l'alinéa 2, la décision de l'assemblée générale est nulle.    § 2. Si les actions ne sont pas émises à titre de rémunération d'un apport en nature, l'assemblée générale, à laquelle l'ensemble des actionnaires sont présents ou représentés, peut renoncer par une décision unanime au rapport visé au § 1er. |
| Voorontwerp | Art. 5:101. § 1. Het bestuursorgaan stelt een verslag op dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders.    In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij verklaart dat de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens getrouw zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.    Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:63.    Het ontbreken van deze verslagen heeft de nietigheid van de beslissing van de algemene vergadering tot gevolg.    § 2. Indien de aandelen niet worden uitgegeven tot vergoeding van een inbreng in natura, kan de algemene vergadering, waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, door een eenparig besluit van de in § 1 bedoelde verslagen afstand doen. | Art. 5:101 § 1er. L'organe d'administration rédige un rapport portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences de l'opération sur les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.  Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il déclare que les informations financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.    Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:7 et 2:13, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:63.    L'absence de ces rapports entraîne la nullité de la décision de l'assemblée générale.  § 2. Si les actions ne sont pas émises à titre de rémunération d'un apport en nature, l'assemblée générale, à laquelle l'ensemble des actionnaires sont présents ou représentés, peut renoncer par une décision unanime au rapport visé au § 1er. |
| MvT | De ontworpen bepaling voert een nieuwe verplichting in de BV in, naar analogie met artikel 582 W.Venn. in de NV. Het bestuursorgaan wordt verplicht bij uitgifte van nieuwe aandelen de uitgifteprijs expliciet te verantwoorden in een schriftelijk verslag dat aan de algemene vergadering wordt voorgelegd. Dit verslag moet de prijs verantwoorden in het licht van de aan de aandelen verbonden rechten. Het moet in het bijzonder aangeven welke de invloed is van de uitgifte op de vermogensrechten, m.n. de winstrechten en de rechten op het liquidatieoverschot, en op de lidmaatschapsrechten, in het bijzonder het stemrecht, van de andere aandeelhouders.  In de BV’s waar een commissaris is benoemd, moet deze een verslag over dit bijzonder verslag van het bestuursorgaan opstellen. In de BV’s waar geen commissaris is benoemd, wordt dergelijk verslag niet opgelegd.  Dit bijzonder verslag strekt tot bescherming van de bestaande aandeelhouders. Daarom kunnen de aandeelhouders aan dit verslag verzaken, door een eenparige beslissing van een algemene vergadering waarop alle aandeelhouders aanwezig of vertegenwoordigd zijn, voor zover er geen inbreng in natura plaats vindt (§ 2), in welk geval het verslag overeenkomstig artikel 5:133 moet worden opgesteld. | La disposition en projet introduit une nouvelle obligation au sein de la SRL, par analogie avec l'article 582 C. Soc. dans la SA. Lors de l’émission de nouvelles actions, l’organe d’administration a l’obligation de justifier explicitement le prix d'émission dans un rapport écrit soumis à l'assemblée générale. Ce rapport doit justifier le prix à la lumière des droits attachés aux actions. Il doit indiquer plus particulièrement l’impact de l’émission sur les droits patrimoniaux, à savoir le droit au bénéfice et le droit sur le boni de liquidation, et sur les droits sociaux, en particulier le droit de vote, des autres actionnaires.  Au sein des SRL où un commissaire a été nommé, celui-ci doit rédiger un rapport au sujet de ce rapport spécial de l’organe d’administration. Dans les SRL où aucun commissaire n’a été nommé, il n’est pas imposé de rapport de ce type.  Ce rapport spécial vise à protéger les actionnaires existants. C’est pourquoi les actionnaires peuvent renoncer à ce rapport par une décision unanime de l’assemblée générale, à laquelle l’ensemble des actionnaires sont présents ou représentés, pour autant qu’aucun apport en nature n’intervienne (§ 2), auquel cas le rapport doit être établi conformément à l’article 5:133. |
| RvSt | 1. De tekst van paragraaf 1, eerste lid, moet in overeenstemming worden gebracht met de tekst van het ontworpen artikel 5:102, eerste lid, in het bijzonder wat betreft het gebruik van de woorden “betrekking hebben op” en “de verrichting verantwoorden”, die niet hetzelfde betekenen.  2. Gelet op de redactie van paragraaf 1, tweede lid, zou het vierde lid moeten worden herzien, bijvoorbeeld als volgt:  “Indien het verslag met de verklaring waarin het tweede lid voorziet, ontbreekt, is de beslissing van de algemene vergadering nietig.”  Indien de stellers van het voorontwerp iets anders bedoelen, moet heel de bepaling worden geherformuleerd, naar het stramien bijvoorbeeld van het ontworpen artikel 5:7, § 1, tweede lid.  Dezelfde opmerking geldt voor de ontworpen artikelen 5:102, vierde lid, 5:110, § 3, vierde lid, 7:85, § 5, 7:166, § 1, vijfde lid, 7:167, vierde lid, en 7:178, vierde lid.  3. Wat paragraaf 2 betreft, wordt verwezen naar de opmerkingen betreffende het ontworpen artikel 5:7. | 1. Le texte du paragraphe 1er, alinéa 1er, doit être harmonisé avec celui de l’article 5:102, alinéa 1er, en projet, en particulier en ce qui concerne l’utilisation des mots « porter sur » et « justifier l’opération », qui n’ont pas la même signification.  2. Compte tenu de la rédaction du paragraphe 1er, alinéa 2, l’alinéa 4 gagnerait à être revu, par exemple, dans la rédaction suivante :  « En l’absence de rapport contenant la déclaration prévue par l’alinéa 2, la décision de l’assemblée générale est nulle ».  Si l’intention des auteurs de l’avant projet est différente, l’ensemble de la disposition devrait être revue dans une formulation qui s’inspirerait par exemple de l’article 5:7, § 1er, alinéa 2, en projet.  La même observation vaut pour les articles 5:102, alinéa 4, 5:110, § 3, alinéa 4, 7:85, § 5, 7:166, § 1er, alinéa 5, 7:167, alinéa 4, et 7:178, alinéa 4, en projet.  3. En ce qui concerne le paragraphe 2, il est renvoyé aux observations relatives à l’article 5:7 en projet. |